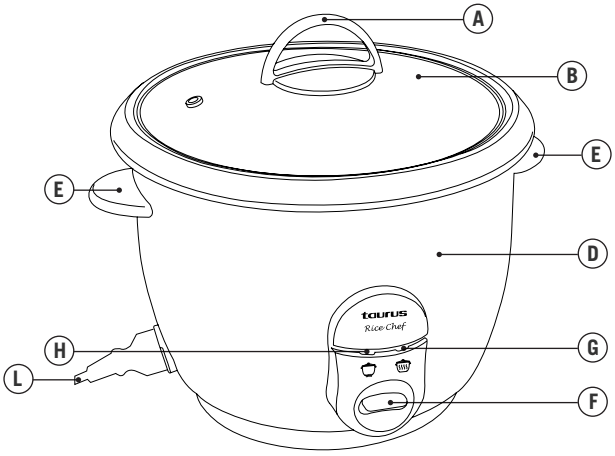
taurus

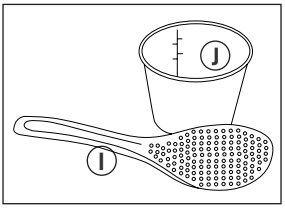
Rice Chef

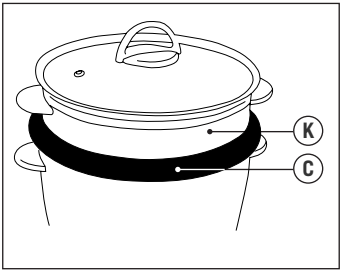
Hervidora de arroz
Bullidor d'arròs
Rice Cooker
Cuiseur à riz
Reiskocher
Cuoci Riso
Panela de cozer arroz
Rijstkoker
Elektryczny garnek do ryżu
Ατμομάγειρας ρυζιού
Рисоварка
Robot pentru prepararea orezului
Уред за готвене на ориз
جهاز طبخ الرز

manual RC.indd 2 29/07/09 12:13

Rice Chef







manual RC.indd 3 29/07/09 12:13

Hervidora de arroz
Rice Chef

Distinguido cliente:
Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca TAURUS.
Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

Descripción
A. Asa de la tapa
B. Tapa
C. Olla de cocción
D. Cuerpo
E. Asas
F. Interruptor de cocción
G. Indicador luminoso de calor (Piloto verde)
H. Indicador luminoso de cocción (Piloto rojo)
I. Espátula
J. Vaso medidor
K. Bandeja vaporizadora
L. Cable de corriente

Consejos y advertencias de seguridad
- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Antes del primer uso, limpiar todas las partes del producto que puedan estar en contacto con alimentos, procediendo tal como se indica en el apartado de limpieza.

Entorno de de uso o trabajo:
- No colocar el aparato sobre superficies calientes tales como placas de cocción, quemadores de gas, hornos o similares.
- Mantener alejados a niños y curiosos mientras maneje este aparato.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable..
- ATENCIÓN: A fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato.

Seguridad eléctrica:
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañados.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra y que soporte como mínimo 10 amperios.
- Usar el aparato solamente con el conector eléctrico específico, suministrado.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

Seguridad personal:
- No tocar las partes metálicas o el cuerpo del aparato cuando está en

manual RC.indd 4 29/07/09 12:13

funcionamiento, ya que puede provocar quemaduras.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.

Utilización y cuidados:
- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No utilizar el aparato vacío.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- Para conservar el tratamiento antiadherente en buen estado, no utilizar sobre el utensilios metálicos o punzantes.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Este aparato no es juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está pensado para que lo usen adultos. No permitir que lo usen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas.
- Comprobar que la tapa esté perfectamente cerrada antes de poner en marcha el aparato.
- No abrir la tapa mientras el líquido que contiene el recipiente esté hirviendo.
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Modo de empleo

Notas previas al uso:
- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

Uso:
- Desenrollar completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
-El piloto verde se iluminará indicando que el producto está listo para funcionar.

Función arroz:
- Llenar la olla de cocción con arroz sin superar los 10 vasos medidores, según se indica en la propia olla.
- Añadir agua a la olla. La proporción de agua/arroz es muy importante. 1 medición de arroz equivale a 0,2 litros de agua. Las marcas de la olla de cocción también ayudan a determinar la cantidad de agua que debe añadirse (Marca 1: nivel de agua para una taza de arroz). Añada más o menos agua según su gusto personal.
- Poner la olla de cocción en la arrocera. Hacer girar la olla de cocción para asegurar el contacto suficiente con la placa de calentamiento.
- Poner la tapa.
- Pulsar el interruptor de cocción. El piloto rojo de cocción se iluminará.
- No abrir la tapa durante el proceso de cocción.
- Una vez finalizada la cocción, el inte-

manual RC.indd 5 29/07/09 12:13

rruptor volverá a su posición inicial. El piloto rojo se apagará.
- El piloto verde se iluminará, indicando que la función de conservación automática del calor se ha activado para mantener un intervalo de 60º - 70º.
- Mantener cerrada la tapa durante 10 minutos hasta que el arroz esté totalmente hecho.

Función vapor
- Esta función solamente puede utilizarse con la bandeja vaporizadora.
- Llenar la olla de cocción con agua. La cantidad de agua variará dependiendo del tipo de alimentos y la cantidad.
- Colocar la bandeja vaporizadora en el canto de la olla de cocción.
- Colocar los alimentos que deben cocinarse en la bandeja vaporizadora.
- Poner la tapa.
- Pulsar el interruptor de cocción. El piloto rojo de cocción se iluminará.
- No abrir la tapa durante el proceso de cocción.
- Una vez finalizada la cocción, el interruptor volverá a su posición inicial. El piloto rojo se apagará y el piloto verde se iluminará, indicando que la función de conservación automática del calor se ha activado para mantener un intervalo de 60º - 70º.

Una vez finalizado el uso del aparato:
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Dejar enfriar el aparato.
- Limpiar el aparato.

Asa(s) de transporte:
- Este aparato dispone de 2 asas laterales para hacer fácil y cómodo su transporte.

Limpieza
- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor ph ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- No sumergir el conector en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Se recomienda limpiar el aparato regularmente y retirar todos los restos de alimentos.
- Las siguientes piezas son aptas para su limpieza en el lavavajillas:
- Taza de medición
- Espátula

Anomalías y reparación
- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

Ecología y reciclabilidad del producto.
- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, cla-

manual RC.indd 6 29/07/09 12:13

sificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

- Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2006/95/EC de Baja Tensión y con la Directiva 2004/108/EC de Compatibilidad Electromagnética.

Bullidor d'arròs
Rice Chef

Benvolguts clients,
Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca TAURUS.
La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, i el fet d'haver superat les normes de qualitat més estrictes, us garanteixen una satisfacció total durant molt de temps.

Descripció
A. Nansa de la tapa
B. Tapa
C. Olla de cocció
D. Cos
E. Nanses
F. Interruptor de cocció
G. Indicador lluminós de calor (Pilot verd)
H. Indicador lluminós de cocció (Piloto vermell)
I. Espàtula
J. Vas mesurador
K. Safata vaporitzadora
L. Cable de corrent

Consells i advertiments de seguretat
- Abans d'engegar l'aparell, llegiu atentament aquest full d'instruccions i conserveu-lo per a consultes posteriors. La no-observació i l'incompliment d'aquestes instruccions pot donar lloc a accidents.
- Abans d'utilitzar-lo per primera vegada, netegeu totes les parts del producte que puguin estar en contacte amb els aliments, tal com s'indica en l'apartat de neteja.

manual RC.indd 7 29/07/09 12:13

Entorn d'ús o treball:
- No col·loqueu l'aparell sobre superfícies calentes, com per exemple plaques de cocció, cremadors de gas, forns o similars.
- Manteniu allunyats a nens i curiosos mentre feu servir l'aparell
- L'aparell s'ha d'utilitzar i col·locar-se sobre una superfície plana i estable.
- ATENCIÓ: per evitar un possible sobreescalfament, no tapeu l'aparell.

Seguretat elèctrica:
- No utilitzeu l'aparell amb el cable elèctric o la clavilla malmesos.
- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, verifiqueu que el voltatge que s'indica a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Connecteu l'aparell a una base de presa de corrent equipada amb presa de terra i que suporti com a mínim 10 ampers.
- Utilitzeu l'aparell només amb el connector elèctric específic subministrat.
- La clavilla de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. No modifiqueu mai la clavilla. No useu adaptadors de clavilla.
- No forceu el cable elèctric de connexió. No useu mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.
- No toqueu mai la clavilla de connexió amb les mans molles.

Seguretat personal:
- No toqueu les parts metàl·liques o el cos de l'aparell mentre està en funcionament, ja que pot provocar cremades.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser elevada quan l'aparell està en funcionament.

Utilització i cura:
- Abans de cada ús, desenrotlleu completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell buit.
- No moveu l'aparell mentre està en ús.
- Utilitzeu les nanses de l'aparell per a sostenir o transportar l'aparell.
- A fi de conservar el tractament antiadherent en bon estat, no utilitzeu eines metàl·liques o punxegudes.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa quan no l'utilitzeu i abans de netejar-lo.
- Aquest aparell està pensat exclusivament per a ús domèstic, no professional o industrial.
- Aquest aparell no és una joguina. Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
- Aquest aparell està pensat perquè l'utilitzin persones adultes. No permeteu que l'utilitzin persones no familiaritzades amb aquest tipus de producte, persones discapacitades o nens.
- Deseu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones discapacitades.
- Comproveu que la tapa estigui perfectament tancada abans d'engegar l'aparell.
- No obriu la tapa mentre el líquid que conté el recipient encara estigui bullint.
- Una utilització inadequada o en desacord amb les instruccions d'ús suposa un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.

manual RC.indd 8 29/07/09 12:13

Instruccions d'ús

Notes prèvies a l'ús:
- Assegureu-vos d'haver retirat tot el material d'embalatge del producte.

Ús:
- Desendolleu completament el cable abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- El pilot verd s'il·luminarà indicant que el producte està a punt per funcionar.

Funció arròs
- Ompliu l'olla de cocció amb arròs sense superar els 10 vasos mesuradors, segons s'indica en la mateixa olla.
- Afegiu aigua a l'olla. La proporció d'aigua/arròs és molt important. 1 mesura d'arròs equival a 0,2 litres d'agua. Les marques de l'olla de cocció també ajuden a determinar la quantitat d'aigua que cal afegir (Marca 1: nivell d'aigua per a una tassa d'arròs). Afegiu més o menys aigua segons el vostre gust personal.
- Poseu l'olla de cocció dins l'aparell. Feu-la girar per assegurar el contacte suficient amb la placa d'escalfament.
- Poseu la tapa.
- Premeu l'interruptor de cocció. El pilot vermell de cocció s'il·luminarà.
- No obriu la tapa durant el procés de cocció.
- Un cop finalitzada la cocció, l'interruptor tornarà a la posició inicial. El pilot vermell s'apagarà.
- El pilot verd s'il·luminarà, indicant que la funció de conservació automàtica de la calor s'ha activat per a mantenir un interval de temperatura de 60º - 70º.
- Manteniu tancada la tapa durant 10 minuts fins que l'arròs estigui totalment cuit.

Funció vapor
- Aquesta funció només pot utilitzar-se amb la safata vaporitzadora.
- Ompliu l'olla de cocció amb aigua. La quantitat d'aigua variarà depenent del tipus i la quantitat d'aliments.
- Col·loqueu la safata vaporitzadora a la vora de l'olla de cocció.
- Col·loqueu els aliments que s'han de cuinar a la safata vaporitzadora.
- Poseu la tapa.
- Premeu l'interruptor de cocció. El pilot vermell de cocció d'il·luminarà.
- No obriu la tapa durant el procés de cocció.
- Un cop finalitzada la cocció, l'interruptor tornarà a la posició inicial. El pilot vermell s'apagarà i el pilot verd s'il·luminarà, indicant que la funció de conservació automàtica de la calor s'ha activat per a mantenir un interval de temperatura de 60º - 70º.

Un cop finalitzat l'ús de l'aparell:
- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Deixeu refredar l'aparell.
- Netegeu l'aparell.

Nansa/es de transport:
- Aquest aparell disposa de 2 nanses laterals per fer-ne fàcil i còmode el transport.

manual RC.indd 9 29/07/09 12:13

Neteja

- Desendolleu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- Per netejar l'aparell, no utilitzeu dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic, com el lleixiu, ni productes abrasius.
- No deixeu entrar aigua ni cap altre líquid a través de les obertures de ventilació per evitar danys a les parts operatives interiors de l'aparell.
- No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.
- No submergiu el connector en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.
- Es recomana netejar l'aparell regularment i retirar-ne les restes d'aliments.
- Les següents peces són aptes per a netejar-les al rentavaixelles:
- Vas mesurador
- Espàtula

Anomalies i reparació

- En cas d'avaria, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o reparar-lo perquè podria ser perillós
- Si la connexió a la xarxa està malmesa, cal substituir-la i actuar com en cas d'avaria.

Ecologia i reciclabilitat del producte

- Els materials que componen l'envàs d'aquest electrodomèstic estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si us en voleu desfer, utilitzeu els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- Aquest producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.

- Aquest símbol significa que si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la vida de l'aparell, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, a mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

Aquest aparell compleix la Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensió i la Directiva 2004/108/EC de Compatibilitat Electromagnètica.

manual RC.indd 10 29/07/09 12:13

Rice Cooker
Rice Chef

Dear customer,
Many thanks for choosing to purchase a TAURUS brand product.
Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

Description
A. Lid Handle
B. Lid
C. Cooking pot
D. Body
E. Handles
F. Cooking switch button
G. Warm light indicator (Pilot light green)
H. Cooking light indicator (Pilot light red)
I. Spatula
J. Measuring cup
K. Steam tray
L. Power cord

Safety advice and warnings
- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- Clean all the parts of the product that will be in contact with food, as indicated in the cleaning section, before use.

Working environment:
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as cooking plates, gas burners, ovens or similar.
- Keep children and bystanders away when using this appliance.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.
- CAUTION: In order to prevent overheating do not cover the appliance.

Electrical safety:
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a base with an earth socket withstanding a minimum of 10 amperes.
- Only use the appliance with the specific electric connector provided.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.

Personal safety:
- Do not touch metal parts or the body when it is operating, as it may cause serious burns.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.

Use and care:
- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if it is empty.

manual RC.indd 11 29/07/09 12:13

- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- To keep the non-stick treatment in good condition, do not use metal or pointed utensils on it.
- Unplug the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Check that the lid is closed properly before starting the appliance.
- Do not open the lid while the liquid within is boiling.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

Instructions for use

Before use:
- Make sure that all the product's packaging has been removed.

Use:
- Unroll the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
-The pilot light green comes on indicating the product is ready to function.

Rice function
- Fill the cooking pot with rice without going over 10 full measuring cups, as indicated on the cooking pot.
- Add water into the cooking pot. The water/rice ratio is very important. 1 measurement of rice is equivalent to 0.2L of water. The marks on the cooking pot also help determine the amount of water that should be added (Mark 1: water level for 1 measuring cup of rice) Use more or less water according to personal taste.
- Place the cooking pot into the cooker. Rotate the cooking pot to ensure touching closely with heating plate.
- Cover with lid.
- Press the cooking switch button and the cooking pilot light red comes on.
- Do not open the lid during the cooking process.
- When the cooking has completed, the switch will pop up. The pilot light red will turn off.
- The pilot light green comes on, indicating that automatic warm preservation function has been set to work within range of 60°C - 70°C.
- Keep the lid closed for 10 minutes and the rice will be thoroughly cooked.

Steam function
- This function can only be used with the steam tray.
- Fill the cooking pot with water. The amount of water varies according to the food and quantity.
- Place the steam tray on the edge of the cooking pot.
- Place the items of food to be cooked on the steam tray.
- Cover with lid.
- Press the cooking switch button and

manual RC.indd 12 29/07/09 12:13

the cooking pilot light red comes on.
- Do not open the lid during the cooking process.
- When the cooking has completed, the switch will pop up. The pilot light red will turn off and the pilot light green comes on, indicating that automatic warm preservation function has been set to work within range of 60° - 70°.

Once you have finished using the appliance:
- Unplug the appliance from the mains.
- Leave the appliance to cool down.
- Clean the appliance.

Carry handle/s:
- This appliance has a handle on the side of the body, which facilitates comfortable transport.

Cleaning
- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- Never submerge the connector in water or any other liquid or place it under running water.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- The following pieces may be washed in a dishwasher:
- Measuring cup
- Spatula.

Anomalies and repair
- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

Ecology and recyclability of the product
- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

manual RC.indd 13 29/07/09 12:13

- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2006/95/EC on Low Voltage and Directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility.

Cuiseur à riz
Rice Chef

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit de la marque TAURUS.
Sa technologie, sa conception et sa fonctionnalité, ainsi que le fait qu'il réponde aux normes de qualité les plus strictes, vous garantissent une satisfaction à long terme.

Description
A. Poignée du couvercle
B. Couvercle
C. Cuiseur
D. Corps
E. Poignées
F. Interrupteur de cuisson
G. Témoin lumineux température (Voyant vert)
H. Témoin lumineux cuisson (Voyant rouge)
I. Spatule
J. Verre doseur
K. Plateau vapeur
L. Cordon d'alimentation électrique

Conseils et mesures de sécurité
- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil sous tension et la conserver pour toute consultation ultérieure. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.
- Avant la première utilisation, nettoyer toutes les parties du produit pouvant être en contact avec les aliments, procéder comme indiqué au paragraphe Nettoyage.

manual RC.indd 14 29/07/09 12:13

Environnement d'utilisation ou de travail :
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes, plaques de cuisson, cuisinières à gaz, fours ou similaires.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des curieux.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface horizontale, plane et stable.
- AVERTISSEMENT: Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.

Sécurité électrique :
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise électrique pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 10 ampères.
- Utiliser cet appareil uniquement avec la connexion électrique qui vous est fournie.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble autour de l'appareil.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
Sécurité personnelle:
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil ou du corps de l'appareil lorsqu'il est en marche, car cela pourrait vous provoquer des brûlures.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne.

Utilisation et précautions:
- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil vide.
- Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement.
- Utiliser les poignées pour soulever ou transporter l'appareil.
- Pour conserver le traitement antiadhésif en bon état, ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ou pointus.
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Ne pas laisser des personnes non familiarisées avec ce type de produit, des personnes handicapées ou des enfants l'utiliser.
- Laisser l'appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.
- Vérifier que le couvercle soit parfaitement fermé avant de faire fonctionner l'appareil.
- Ne pas soulever le couvercle tant

manual RC.indd 15 29/07/09 12:13

que le liquide du récipient est en ébullition.
- Toute utilisation inadéquate ou non conforme aux instructions d'utilisation comporte un risque, invalide la garantie et annule la responsabilité du fabricant.

Mode d'emploi

Remarques avant utilisation:
- S'assurer d'avoir bien retiré tout l'emballage du produit.

Usage:
- Dérouler entièrement le câble avant de brancher.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Le voyant lumineux vert s'allumera indiquant que le produit est prêt pour son fonctionnement.

Fonction riz
- Verser la quantité de riz désirée, pas plus de 10 verres gradués, selon la graduation indiquée sur le cuiseur.
- Ajouter la quantité d'eau nécessaire. La proportion d'eau / riz est très importante. 1 mesure de riz équivaut à 0,2 litres d'eau. Utiliser les marques du cuiseur pour vous aider à déterminer la quantité d'eau à rajouter (Marque 1 : niveau d'eau pour un verre de riz). Ajoutez plus ou moins d'eau en fonction de votre goût.
- Placer le cuiseur dans l'appareil. Faire tourner le cuiseur pour s'assurer qu'il soit en contact avec la plaque chauffante.
- Couvrir avec le couvercle.
- Appuyer sur l'interrupteur de cuisson. Le témoin rouge de cuisson s'allumera.
- Ne pas soulever le couvercle lors de la cuisson.
- Une fois la cuisson terminée, l'interrupteur revient à sa position initiale. Le témoin lumineux rouge s'éteindra.
- Le témoin lumineux vert s'allumera, en indiquant que la fonction automatique de "maintien au chaud" s'est activée, en gardant ainsi une température entre 60º et 70º.
- Maintenir le couvercle fermé pendant 10 minutes jusqu'à ce que le riz soit totalement fait.

Fonction vapeur
- N'utilisez cette fonction qu'avec le plateau vapeur.
- Remplir le cuiseur d'eau. La quantité d'eau variera selon le type et la quantité d'ingrédients.
- Placer le plateau vapeur dans la cuve du cuiseur.
- Placer les aliments qui doivent être cuisinés sur le plateau vapeur.
- Couvrir avec le couvercle.
- Appuyer sur l'interrupteur de cuisson. Le témoin rouge de cuisson s'allumera.
- Ne pas soulever le couvercle lors de la cuisson.
- Une fois la cuisson terminée, l'interrupteur revient à sa position initiale. Le témoin lumineux rouge s'éteindra et le témoin lumineux vert s'allumera, en indiquant que la fonction automatique de "maintien au chaud" s'est activée, en gardant ainsi une température entre 60º et 70º.

Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil:
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Laisser refroidir l'appareil.

manual RC.indd 16 29/07/09 12:13

- Nettoyer l'appareil.
Poignée(s) de transport :
- Cet appareil dispose d'une poignée sur la partie latérale pour que son transport soit facile et commode.

Nettoyage
- Débrancher l'appareil du secteur et le laisser refroidir avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Nettoyer l'appareil en le frottant avec un chiffon humidifié imprégné de quelques gouttes de détergent puis le sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Ne pas immerger le connecteur dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement et de retirer tous les restes d'aliments.
- Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle:
- Verre doseur
- Spatule

Anomalies et réparation
- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil ; cela implique des risques.
- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

Écologie et recyclage du produit
- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.
- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.

- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE de basse tension ainsi qu'à la directive 2004/108/CE de compatibilité électromagnétique.

manual RC.indd 17 29/07/09 12:13

Reiskocher
Rice Chef

Sehr geehrter Kunde:
Wir danken Ihnen für Ihre Entscheidung, ein TAURUS Gerät zu kaufen. Technologie, Design und Funktionalität dieses Gerätes, in Kombination mit der Erfüllung der strengsten Qualitätsnormen, werden Ihnen lange Zeit viel Freude bereiten.

Beschreibung
A. Deckelgriff
B. Deckel
C. Kochtopf
D. Gehäuse
E. Griffe
F. Einstellschalter
G. Betriebskontroll-Leuchte Warmhalten (grünes Licht)
H. Betriebskontroll-Leuchte Kochen (rotes Licht)
I. Spatel
J. Messbecher
K. Dampfgaraufsatz
L. Netzanschlussleitung

Sicherheitsempfehlungen und -hinweise
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Unfälle zur Folge haben.
- Vor der Inbetriebnahme müssen alle Teile des Produkts, die mit Lebensmitteln in Kontakt geraten werden, wie im Abschnitt Reinigung erläutert gereinigt werden.

Anwendungs- oder Arbeitsumgebung:
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen sowie Kochplatten, Gasbrenner, Ofen oder ähnliches stellen.
- Halten Sie das Gerät während seines Gebrauchs von Kindern und Neugierigen fern.
- Das Gerät muss zu seinem Gebrauch auf einer ebenen und stabilen Fläche abgestellt werden.
- WARNUNG: Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.

Elektrische Sicherheit:
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischen Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an ein Netz an,das für mindestens 10 Ampere ausgerichtet ist.
- Das Gerät nur mit dem mitgelieferten speziellen Netzstecker verwenden.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Elektrische Kabel nicht überbeanspruchen. Elektrische Kabel dürfen nicht zum Anheben, Transportieren oder Ausstecken des Geräts benützt werden.
- Das Netzstromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.

manual RC.indd 18 29/07/09 12:13

Persönliche Sicherheit:
- Metallteile oder das Gerätegehäuse während des Betriebes nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann bei Betrieb des Geräts sehr hoch sein.

Gebrauch und Pflege:
- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.
- Das Gerät nicht im leeren Zustand benutzen.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Das Gerät mittels der Handgriffe handhaben oder transportieren.
- Um die Antihaftbehandlung in gutem Zustand zu halten, kein Metallgeschirr oder stechende Gegenstände anwenden.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von Erwachsenen konzipiert. Vermeiden Sie die Benutzung desselben durch Kinder, Behinderte oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Behinderten auf.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob der Deckel vollständig geschlossen ist.
- Solange die Flüssigkeit im Topf am Kochen ist, nicht den Deckel öffnen.
- Unfachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

Gebrauchsanweisung

Bemerkungen vor der Anwendung:
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Anwendung:
- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Das grüne Licht zeigt an, dass das Gerät betriebbereit ist.

Funktion Reiskocher
- Den Kochtopf mit Reis füllen. Geben Sie nicht mehr als 10 Messbecher in den Topf. Beachten Sie die Markierung im Topf.
- Geben Sie Wasser in den Topf. Das Wasser-Reis-Verhältnis ist sehr wichtig. 1 Messbecher Reis entspricht 0,2 Liter Wasser. Die Markierungen an der Innenseite des Kochers helfen zusätzlich beim Einfüllen der richtigen Wassermenge (Markierung 1: Wasserfüllmenge für eine Tasse Reis). Geben Sie je nach eigenem Geschmack mehr oder weniger Wasser hinzu.
- Setzen Sie den Kochtopf in den

manual RC.indd 19 29/07/09 12:13

Kocher. Drehen Sie den Topf dabei leicht, um sicherzugehen, dass er direkt auf der Heizplatte aufsitzt.
- Setzen Sie den Deckel auf.
- Betätigen Sie den Einstellschalter. Die rote Betriebsleuchte leuchtet auf.
- Während des Kochvorgangs darf der Deckel nicht geöffnet werden.
- Wenn der Kochvorgang abgeschlossen ist, geht der Schalter zurück zur Ausgangsposition. Die rote Betriebsleuchte erlischt.
- Die grüne Betriebsleuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die automatische Warmhaltefunktion aktiviert ist, die den Reis zwischen 60º - 70º warm hält.
- Lassen Sie den Deckel noch 10 Minuten geschlossen, bis der Reis vollständig gegart ist.

Funktion Dampfgaren
- Diese Funktion kann nur mit dem Dampfgaraufsatz in Betrieb genommen werden.
- Den Kochtopf mit Wasser füllen. Die Wasserfüllmenge hängt von den verwendeten Zutaten und der Menge ab.
- Den Dampfgaraufsatz an der Kante des Kochtopfes einhängen.
- Die gewünschten Zutaten auf dem Dampfgaraufsatz verteilen.
- Den Deckel aufsetzen.
- Den Einstellschalter betätigen. Die rote Betriebsleuchte leuchtet auf.
- Während des Dampfgarvorgangs darf der Deckel nicht geöffnet werden.
- Wenn der Dampfgarvorgang abgeschlossen ist, geht der Schalter zurück zur Ausgangsposition. Die rote Betriebsleuchte erlischt und die grüne Betriebsleuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die automatische Warmhaltefunktion aktiviert ist, die die Zutaten zwischen 60º - 70º warm hält.

Nach dem Gebrauch des Gerätes:
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Gerät reinigen.

Tragegriff(e):
- Für ein leichtes und bequemes Tragen ist dieses Gerät an der Seite mit einem Tragegriff ausgestattet.

Reinigung
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Der Steckdose nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Es wird empfohlen, Speisereste regelmäßig vom Gerät zu entfernen.
- Die folgenden Teile können in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden:

manual RC.indd 20 29/07/09 12:13

- Messbecher
- Spatel

Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.
- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Müllcontainer für alle Abfallarten verwenden.
- Das Produkt gibt keine Substanzen für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.

- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.

Dieses Gerät erfüllt die Normen 2006/95/EC für Niederspannung und die Normen 2004/108/EC für elektromagnetische Verträglichkeit.

Cuoci Riso
Rice Chef

Gentile cliente,

La ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo un prodotto TAURUS.
Tecnologia, design e funzionalità: sono questi gli elementi che contraddistinguono il Suo nuovo apparecchio, oltre alla garanzia di aver superato i più rigorosi controlli di qualità, e che La renderanno pienamente soddisfatto del suo acquisto nel corso del tempo.

Descrizione

A. Manico del coperchio
B. Coperchio
C. Recipiente per la cottura
D. Corpo
E. Manici
F. Interruttore di cottura
G. Indicatore luminoso di calore (Spia verde)
H. Indicatore luminoso di cottura (Spia rossa)
I. Spatola
J. Bicchiere dosatore
K. Vassoio per la cottura al vapore
L. Cavo di alimentazione

Consigli ed avvertenze

- Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di avviare l'apparecchio e conservarle per successive consultazioni. La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di incidenti.
- Prima dell'uso, pulire tutte le parti dell'apparecchio che entrano in contatto con il cibo, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.

manual RC.indd 21 29/07/09 12:13

Area di lavoro:
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde come piastre di cottura, bruciatori a gas, forni o simili.
- Durante l'uso, tenere lontani bambini e curiosi.
- Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile.
- AVVERTENZA: Per evitare che l'apparecchio si surriscaldi, non deve essere coperto.

Sicurezza elettrica:
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, assicurarsi che il voltaggio corrisponda a quello indicato sulla targa delle caratteristiche del prodotto.
- Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica munita di un'efficace messa a terra e con una portata minima di 10 ampere.
- Utilizzare l'apparecchio solo con lo specifico connettore elettrico fornito.
- Verificare che la presa sia del tipo adatto alla spina dell'apparecchio; quest'ultima non deve essere mai modificata. Non usare mai adattatori.
- Non tirare il cavo elettrico; non usarlo mai per sollevare o trasportare l'apparecchio, o per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non arrotolare il cavo elettrico di connessione attorno all'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

Seguridad personal:
- Non toccare le parti metalliche o il corpo dell'apparecchio quando è in funzionamento per pericolo di scottature
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzionamento.

Precauzioni d'uso:
- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio vuoto.
- Non muovere l'apparecchio quando è in uso.
- Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Per conservare in buono stato il rivestimento antiaderente, non utilizzare sopra di esso utensili metallici o appuntiti.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di compiere qualsiasi operazione di pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato esclusivamente da adulti. Non permettere che venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Tenere l'apparecchio fuori della portata di bambini e/o persone disabili.
- Verificare che il coperchio sia perfettamente chiuso prima di avviare l'apparecchio.
- Non aprire il coperchio quando il liquido contenuto nel recipiente è in ebollizione.

manual RC.indd 22 29/07/09 12:13

- Qualsiasi uso improprio, o difforme dalle presenti istruzioni d'uso, può essere pericoloso, invalida la garanzia ed esime il produttore da ogni tipo responsabilità.

Modalità d'uso

Prima dell'uso:
- Assicurarsi di aver rimosso tutto il materiale di imballaggio del prodotto.

Uso:
- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina nella presa.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- La spia luminosa verde lampeggia indicando che il prodotto è pronto per funzionare.

Funzione riso
- Riempire il recipiente di cottura con il riso senza superare la quantità di 10 tazze dosatrici, come indicato sulla parete del recipiente stesso.
- Aggiungere l'acqua al recipiente. La proporzione di acqua/riso è molto importante. 1 misura di riso corrisponde a 0,2 litri d'acqua. Le tacche sulla parete del recipiente di cottura aiutano a determinare la quantità d'acqua da aggiungere (Tacca 1: livello d'acqua per una tazza di riso). Aggiungere più o meno la quantità d'acqua indicata variando secondo il proprio gusto personale.
- Inserire il recipiente di cottura nel cuoci riso. Ruotare il recipiente di cottura per assicurarsi che ci sia un buon contatto con la piastra riscaldante.
- Collocare il coperchio.
- Premere l'interruttore di cottura. La spia rossa di cottura si accenderà.
- Non aprire il coperchio durante il processo di cottura.
- Al termine della cottura, l'interruttore tornerà alla sua posizione originale. La spia rossa si spegnerà.
- La spia verde si accenderà indicando che la funzione automatica di tenuta in caldo si è attivata, lavorando in un intervallo di 60ºC - 70ºC.
- Lasciare chiuso il coperchio per 10 minuti fino a quando il riso non sia completamente cotto.

Funzione vaporizzazione
- Questa funzione può essere utilizzata solamente con il vassoio per la cottura al vapore.
- Riempire d'acqua il recipiente di cottura. La misura d'acqua varierà secondo il tipo di alimenti e la loro quantità.
- Collocare il vassoio per la vaporizzazione sul bordo del recipiente di cottura.
- Mettere gli alimenti da cuocere nel vassoio per la vaporizzazione.
- Collocare il coperchio.
- Premere l'interruttore di cottura. La spia rossa di cottura si accenderà.
- Non aprire il coperchio durante il processo di cottura.
- Al termine della cottura, l'interruttore tornerà alla sua posizione originale. La spia rossa si spegnerà e si accenderà la spia verde, indicando che la funzione automatica di tenuta in caldo si è attivata, mantenendo un intervallo di 60ºC – 70ºC.

Dopo l'uso:
- Scollegare l'apparecchio dalla rete

manual RC.indd 23 29/07/09 12:13

elettrica.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio.

Manico/i di Trasporto:
- Questo apparecchio dispone nella sua parte superiore di un manico per renderne più facile e comodo il trasporto.

Pulizia
- Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno inumidito con acqua e detersivo, e asciugarlo accuratamente.
- Per la pulizia, non usare solventi o prodotti con pH acido o basico, come la candeggina, oppure prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo sotto il rubinetto.
- Non immergere il connettore elettrico in acqua o altri liquidi e non metterlo sotto il rubinetto.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio periodicamente e di rimuovere tutti i residui di cibo.
- I seguenti accessori possono essere lavati in lavastoviglie:
- Bicchiere dosatore
- Spatola

Anomalie e riparazioni
- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
- Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, non cercare di sostituirlo da soli, ma rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato.

Prodotto ecologico e riciclabile
- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per sbarazzarsene, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.

- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, bisogna depositarlo presso un gestore di residui, autorizzato per la raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CEE sulla bassa tensione ed alla direttiva 2004/108/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

manual RC.indd 24 29/07/09 12:13

Panela de cozer arroz
Rice Chef

Caro cliente:
Obrigado por ter adquirido um electrodoméstico da marca TAURUS.
A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

Descrição
A. Asa da tampa
B. Tampa
C. Panela de cozer arroz
D. Corpo
E. Asas
F. Interruptor para a cozedura
G. Indicador luminoso de calor (luz-piloto verde)
H. Indicador luminoso de cozedura (luz-piloto vermelha)
I. Espátula
J. Copo medidor
K. Bandeja para o vapor
L. Cabo de corrente

Conselhos e advertências de segurança
- Ler atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guardá-lo para consultas futuras. A não observação e cumprimento destas instruções pode resultar num acidente.
- Antes da primeira utilização, limpar todas as partes do aparelho que possam estar em contacto com os alimentos, procedendo como se indica no capítulo de limpeza.

Ambiente de utilização ou trabalho:
- Não colocar o aparelho em cima de superfícies quentes tais como placas de cozedura, queimadores a gás, fornos, etc.
- Manter afastadas crianças e estranhos enquanto manusear este aparelho.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- ADVERTÊNCIA: Para evitar um sobreaquecimento, não cobrir o aparelho.

Segurança eléctrica:
- Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.
- Ligar o aparelho a uma tomada de corrente com ligação a terra e que suporte, no mínimo, 10 amperes.
- Usar o aparelho apenas com o conector eléctrico específico fornecido.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente eléctrica. Nunca modificar a ficha eléctrica. Não utilizar adaptadores de ficha eléctrica.
- Não force o cabo eléctrico. Nunca utilizar o cabo eléctrico para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não enrolar o cabo eléctrico no aparelho.
- Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.

Segurança pessoal:
-Não tocar nas partes metálicas ou no corpo do aparelho quando este estiver em funcionamento, uma vez que isso poderá provocar queimaduras.
- É possível aumentar a temperatura das superfícies acessíveis quando o

manual RC.indd 25 29/07/09 12:13

aparelho está em funcionamento.

Utilização e cuidados:
- Desenrolar totalmente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilizar o aparelho vazio.
- Não mover o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Usar a(s) asa(s) para pegar ou transportar o aparelho.
- Para manter o tratamento antiaderente em bom estado, não utilizar utensílios metálicos ou objectos de corte em cima do mesmo.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza, ajuste, recarga ou troca de acessórios.
- Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial ou utilização médica em hospitais.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho está projectado para ser utilizado apenas por adultos. Não permitir que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.
- Guardar este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.
- Certificar-se de que a tampa está perfeitamente fechada antes de ligar o aparelho.
- Não abrir a tampa enquanto o líquido que se encontra no recipiente estiver a ferver.
- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

Modo de emprego

Notas prévias à utilização:
- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

Utilização:
- Desenrolar completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- O piloto luminoso verde piscará, indicando que o aparelho está pronto a funcionar.

Função arroz
- Encher a panela de cozer arroz sem exceder 10 copos medidores, conforme está indicado na própria panela.
- Adicionar água à panela. A proporção de água/arroz é muito importante. 1 medida de arroz equivale a 0,2 litros de água. As marcas da panela de cozer também ajudam a determinar a quantidade de água a ser adicionada (marca 1: nível de água para uma chávena de arroz). Adicione mais ou menos água, conforme preferir.
- Colocar a panela de cozer arroz no fogão. Fazer girar a panela de cozer arroz para se certificar de que existe contacto suficiente entre ela e a placa de aquecimento.
- Colocar a tampa.
- Pressionar o interruptor para a cozedura. A luz-piloto vermelha de cozedura iluminar-se-á.
- Não abrir a tampa durante o proces-

manual RC.indd 26 29/07/09 12:13

so de cozedura.
- Uma vez terminada a cozedura, o interruptor voltará à sua posição inicial. A luz-piloto vermelha apagar-se-á.
- A luz-piloto verde iluminar-se-á, indicando que a função de conservação automática do calor foi activada para manter um intervalo de 60º - 70º.
- Manter a tampa fechada durante 10 minutos até o arroz ficar totalmente pronto.

Função vapor
- Apenas é possível utilizar esta função com a bandeja para o vapor.
- Encher a panela de cozer com água. A quantidade de água variará de acordo com o tipo de alimentos e a quantidade.
- Colocar a bandeja para o vapor na borda da panela de cozer arroz.
- Colocar os alimentos a cozinhar na bandeja para o vapor.
- Colocar a tampa.
- Pressionar o interruptor para a cozedura. A luz-piloto vermelha de cozedura iluminar-se-á.
- Não abrir a tampa durante o processo de cozedura.
- Uma vez terminada a cozedura, o interruptor voltará à sua posição inicial. A luz-piloto vermelha apagar-se-á e a luz-piloto verde iluminar-se-á, indicando que a função de conservação automática do calor foi activada para manter um intervalo de 60º - 70º.

Uma vez terminada a utilização do aparelho:
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Deixar o aparelho arrefecer.
- Limpar o aparelho.

Asa(s) de Transporte:
- Este aparelho dispõe de uma asa na sua parte superior para o transporte ser fácil e cómodo.

Limpeza
- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos na limpeza do aparelho.
- Não deixar entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas interiores do aparelho.
- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o colocar debaixo da torneira.
- Não submergir o conector em água ou em qualquer outro líquido, nem o colocar debaixo da torneira.
- Recomenda-se limpar o aparelho regularmente e retirar todos os restos de alimentos.
- As seguintes peças são aptas para limpar na máquina de lavar louça:
- Copo medidor
- Espátula

Anomalias e reparação
- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.

manual RC.indd 27 29/07/09 12:13

Ecologia e reciclabilidade do produto

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.

- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre com a Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensão e com a Directiva 2004/108/EC de Compatibilidade Electromagnética.

Rijstkoker
Rice Chef

Geachte klant:
We danken u voor de aankoop van een huishoudelijk apparaat van het merk TAURUS.
De technologie, het ontwerp en de functionaliteit, samen met het feit dat het de meest strikte kwaliteitsnormen overtreft, garanderen u volle tevredenheid voor een lange tijd.

Beschrijving
A. Dekselhandvat
B. Deksel
C. Kookpan
D. Lichaam
E. Handvaten
F. Drukknopschakelaar voor koken
G. Controlelampje warmhouden (Groen lampje)
H. Controlelampje koken (Rood lampje)
I. Spatel
J. Maatbeker
K. Stoomrooster
L. Electriciteitssnoer

Advies en Veiligheidsvoorschriften
- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar ze voor latere raadpleging. Het niet naleven en in acht nemen van deze voorschriften kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Reinig vóór de eerste ingebruikname alle onderdelen die in contact kunnen komen met voedingsmiddelen en ga hierbij te werk zoals aangegeven in de paragraaf betreffende de reiniging.

manual RC.indd 28 29/07/09 12:13

Gebruiksomgeving:
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals kookplaten, gasbranders, ovens of vergelijkbaar.
- Houd kinderen en nieuwsgierigen uit de buurt terwijl u dit apparaat handhaaft.
- Het apparaat moet op een vlakke en stabiele oppervlakte geplaatst en gebruikt worden.
- WAARSCHUWING: Om oververhitting te vermijden, het apparaat niet afdekken.

Elektrische veiligheid:
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snoer of de stekker beschadigd is. Voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit, dient u de spanningsgegevens op het typeplaatje te vergelijken met de waarden van het stroomnet.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact van minimum 10 Ampère.
- Gebruik het apparaat alleen met de bijgeleverde specifieke stekker.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. De stekker nooit wijzigen. Geen stekkeradapters gebruiken.
- Het stroomsnoer niet forceren. Het snoer nooit gebruiken om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Het snoer niet oprollen rond het apparaat.
- De stekker niet met natte handen aanraken.

Persoonlijke veiligheid:
- Tijdens gebruik de metalen delen of het motorlichaam niet aanraken; dit kan brandwonden veroorzaken.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan erg hoog zijn als het apparaat in werking is.

Gebruik en voorzorgsmaatregelen:
- Vóór het gebruik, het stroomsnoer van het apparaat volledig afrollen.
- Het apparaat niet aanzetten terwijl het leeg is.
- Het apparaat tijdens gebruik niet verplaatsen.
- Gebruik de handvaten voor het vastpakken of vervoeren van het apparaat.
- Gebruik geen metalen of scherp bestek om de aanbaklaag niet te beschadigen.
- De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens over te gaan tot het reinigen, tot enige regelingen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat niet toe dat het apparaat gebruikt wordt door gehandicapten, kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met dit type producten.
- Dit apparaat opbergen buiten het bereik van kinderen en/of gehandicapten.
- Alvorens het apparaat aan te zetten dient U te controleren of het deksel goed dicht zit.
- U dient het deksel niet te openen wanneer de inhoud van de pan aan het koken is.
- Een onjuist gebruik, of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing, kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakeli-

manual RC.indd 29 29/07/09 12:13

jkheid van de fabrikant teniet.

Gebruiksaanwijzing

Voor het gebruik:
- Verzeker U ervan dat al het verpakkingsmateriaal van het produkt verwijderd is.

Gebruik:
- Alvorens het apparaat aan te sluiten, het stroomsnoer volledig afrollen.
- Steek de stekker van het toestel in het stopcontact.
- Het groene controlelampje gaat aan wanneer het apparaat klaar voor gebruik is.

Rijstkookfunctie
- Vul de pan met rijst, zonder de op de pan aangegeven 10 kopjes te overschrijden.
- Voeg water toe aan de pan. De rijst/water verhouding is erg belangrijk. 1 deel rijst is gelijk aan 2dl water. De niveaus op de pan helpen ook om de juiste hoeveelheid water te bepalen. (Niveau 1: hoeveelheid water voor 1 kopje rijst). Naar smaak kunt U meer of minder water toevoegen.
- Zet de kookpan in de rijstkoker. Draai de pan rondt om er zeker van te zijn dat hij contact maakt met de kookplaat.
- Doe het deksel op de pan.
- Druk op de drukknopschakelaar voor koken; het rode lichtje gaat nu aan.
- Open het deksel niet gedurende het kookproces.
- Als het koken klaar is zal de schakelaar omhoogkomen. Het rode lampje gaat uit.
- Het groene lampje gaat nu aan, wat betekent dat de automatische warmhoudfunctie in werking is gesteld met een temperatuur van 60° - 70°.
- Laat het deksel nog 10 minuten op de pan zitten tot de rijst volledig gekookt is.

Stoomfunctie
- Deze functie kan alleen worden gebruikt met het stoomrooster.
- Vul de pan met water. De hoeveelheid water is afhankelijk van het soort en de hoeveelheid voedsel.
- Plaats het stoomrooster op de rand van de kookpan.
- Plaats het te stomen voedsel op het stoomrooster.
- Doe het deksel op de pan.
- Druk op de drukknopschakelaar voor koken; het rode lichtje gaat nu aan.
- Open het deksel niet gedurende het kookproces.
- Als het koken klaar is zal de schakelaar omhoogkomen. Het rode lampje gaat uit en het groene lampje gaat nu aan, wat betekent dat de automatische warmhoudfunctie in werking is gesteld met een temperatuur van 60° - 70°.

Als u klaar bent met het gebruik van het apparaat:
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen.
- Reinig het apparaat.

Handvat(en) voor verplaatsen
- Dit apparaat beschikt over een handvat aan de zijkant van het apparaat, waardoor het apparaat gemakkelijk te verplaatsen is.

Reiniging

- Trek de stekker van het apparaat uit

manual RC.indd 30 29/07/09 12:13

en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en maak het apparaat daarna goed droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basisch ph, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt door de verluchtingsopeningen om schade aan de functionele delen binnenin het apparaat te voorkomen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Dompel de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen en houdt hem niet onder de kraan.
- Het is raadzaam om het apparaat geregeld schoon te maken en om alle voedselresten te verwijderen.
- De volgende onderdelen zijn geschikt voor de vaatwasmachine:
- Maatbeker
- Spatel

Defecten en reparatie

- Bij een defect, moet u het apparaat naar een erkende technische dienst brengen. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.
- Als de elektriciteitsaansluiting beschadigd is, moet deze vervangen worden zoals bij een defect.

Milieuvriendelijkheid en recycleerbaarheid van het product

- De verpakking van dit apparaat bestaat uit gerecycled materiaal.
- Als u zich van dit materiaal wenst te ontdoen, kunt u gebruik maken van de openbare containers die voor ieder type materiaal geschikt zijn.
- Het product bevat geen stofconcentraties die schadelijk zijn voor het milieu.

- Dit symbool betekent dat indien u zich van dit product wilt ontdoen als het eenmaal versleten is, het product naar een erkende afvalverwerker dient te brengen die voor de selectieve ophaling van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/ EG en aan de EMC-richtlijn 2004/108/ EG betreffende Elektromagnetische Compatibiliteit.

manual RC.indd 31 29/07/09 12:13

Elektryczny garnek do ryżu
Rice Chef

Szanowny Kliencie,
Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki TAURUS.
Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

Opis
A. Uchwyt pokrywki
B. Pokrywka
C. Garnek do gotowania
D. Korpus
E. Uchwyty
F. Przełącznik gotowania
G. Wskaźnik świetlny ciepła (Wskaźnik zielony)
H. Wskaźnik świetlny gotowania (Wskaźnik czerwony)
I. Łopatka
J. Szklanka miernicza
K. Taca parowania
L. Kabel do prądu

Wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania
- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może prowadzić do wypadku.
- Przed pierwszym użyciem wyczyścić należy wszystkie części produktu, które mogą być w kontakcie z artykułami spożywczymi, postępując w sposób wskazany w części dotyczącej czyszczenia.

Otoczenie użycia i pracy:
- Nie kłaść urządzenia na gorących powierzchniach takich jak płyty grzejne, palniki gazowe piekarniki i podobne urzęcenia.
- Przy pracy z tym urządzeniem z dala pozostawać powinny dzieci i inne osoby.
- Urządzenie powinno być używane i ustawione na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania urządzenia, nie przykrywać go.

Bezpieczeństwo elektryczne:
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem i które wytrzymuje przynajmniej 10 amperów.
- Usar el aparato solamente con el conector eléctrico específico, suministrado.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nie zmieniać nigdy wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie napinać kabla elektrycznego. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie zwijać kabla wokół urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.

manual RC.indd 32 29/07/09 12:13

Bezpieczeństwo osobiste:
- Nie dotykać metalowych części ani korpusu urządzenia w trakcie jego działania, jako że może to doprowadzić do poparzeń.
- Temperatura dostępnych powierzchnie może ulec podniesieniu, kiedy urządzenie jest podłączone do sieci.

Stosowanie i utrzymanie:
- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie stosować kiedy urządzenie jest puste.
- Nie ruszać ani nie przemieszczać urządzenia w czasie jego działania.
- Używać uchwytów do podnoszenia i przemieszczania urządzenia.
- Aby zachować właściwości patelni zapobiegające przywieraniu, nie używać do jej mycia środków żrących ani czyścików metalowych.
- Wyłączać urządzenie z gniazdka bezpośrednio po zakończeniu używania i przed czyszczeniem.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie skonstruowane do obsługi przez osoby dorosłe. Nie dopuszczać, by korzystały z niego osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne ani dzieci.
- Przechowywać to urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób niepełnosprawnych.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić czy pokrywka jest dokładnie zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki kiedy zawartość płynna naczynia jest w stanie wrzenia.
- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

Instrukcja obsługi
Uwagi wstępne dotyczące używania:
- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

Używanie:
- Przed włączeniem rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Zapalenie się zielonego wskaźnika będzie oznaczać, że produkt jest już gotowy do działania.

Funkcja ryżu
- Napełnić garnek do gotowania ryżem, nie przekraczając jednak ilości odpowiadającej 10 szklankom mierniczym tak jak wskazane jest to również na garnku.
- Wlać do garnka wodę. Bardzo ważna jest proporcja woda/ryż. 1 miarka ryżu odpowiada 0,2 litra wody. Zaznaczenia na garnku do gotowania pomagają również ustalić ilość wody, jaką należy dodać (Zaznaczenie 1: poziom wody na filiżankę ryżu). Dolać wody mniej lub więcej w zależności od własnych preferencji.
- Postawić garnek do gotowania na palniku. Obrócić garnek w celu zapewnienia odpowiedniego kontaktu

manual RC.indd 33 29/07/09 12:13

z płytą grzejną.
- Założyć pokrywkę.
- Nacisnąć na przełącznik gotowania. Zaświeci się czerwony wskaźnik.
- Nie podnosić pokrywki w trakcie procesu gotowania.
- Po zakończeniu gotowania, wskaźnik będzie migał. Wskaźnik czerwony zgaśnie.
- Zaświeci się zielony wskaźnik, co będzie oznaczać, że uruchomiona została funkcja automatyczna utrzymania ciepła przy dostosowaniu się do przedziału 60º - 70º.
- Pokrywka powinna pozostać zamknięta przez 10 minut aż ryż będzie w pełni gotowy.

Funkcja pary
- Funkcja ta może być stosowana tylko przy użyciu tacy parowania.
- Napełnić garnek do gotowania wodą. Ilość wody będzie zależeć od rodzaju produktów żywnościowych oraz ich ilości.
- Umieścić tacę parowania na brzegu garnka do gotowania.
- Umieścić produkty żywnościowe, które mają być gotowane na tacy parowania.
- Założyć pokrywkę.
- Wcisnąć przełącznik gotowania. Zaświeci się czerwony wskaźnik.
- Nie podnosić pokrywki w trakcie procesu gotowania.
- Po zakończeniu gotowania, wskaźnik będzie migał. Wskaźnik czerwony zgaśnie i zaświeci się wskaźnik zielony, co będzie oznaczać, że uruchomiona została funkcja automatyczna utrzymania ciepła przy dostosowaniu się do przedziału 60º - 70º.

Po zakończeniu pracy z urządzeniem:
- Wyłączyć urządzenie z prądu.
- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Wyczyścić urządzenie.

Uchwyt(y) transportowe:
- Urządzenie to posiada uchwyt w części bocznej służący do łatwego i wygodnego jego przemieszczania.

Czyszczenie
- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie dopuścić do przedostania się wody ni innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innej cieczy, nie wkładać jej pod kran.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie z niego pozostałości produktów żywnościowych.
- W zmywarce do naczyń mogą być myte następujące części:
- Szklanka miernicza
- Łopatka

manual RC.indd 34 29/07/09 12:13

Nieprawidłowości i naprawa
- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Jeśli uszkodzone jest podłączenie do prądu, musi ono być wymienione, postępować jak w przypadku awarii.

Ekologia i zarządzanie odpadami
- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.

- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Urządzenie to spełnia wymogi Dyrektywy 2006/95/EC o Niskim Napięciu i Dyrektywy 2004/108/EC o Zgodności Elektromagnetycznej.

Ατμομάγειρας ρυζιού
Rice Chef

Εκλεκτέ μας πελάτη:
Σε ευχαριστούμε που αποφάσισες την αγορά μιας ηλεκτρικής οικιακής συσκευής της μάρκας TAURUS. Με την τεχνολογία, το σχέδιο και τη λειτουργικότητά της, μαζί με το γεγονός ότι ξεπερνά τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα μείνεις απόλυτα ικανοποιημένος για πολύ καιρό.

Περιγραφή
A. Λαβή της τάπας
B. Τάπα
C. Κατσαρόλα μαγειρέματος
D. Σώμα
E. Λαβές
F. Διακόπτης μαγειρέματος
G. Φωτεινός δείκτης θερμότητας (Πράσινο φωτάκι)
H. Φωτεινός δείκτης μαγειρέματος (Κόκκινο φωτάκι)
I. Σπάτουλα
J. Βάζο μέτρησης δόσεων
K. Δίσκος εξαέρωσης
L. Καλώδιο ρεύματος

Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- Πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, καθαρίστε όλα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να έρθουν

manual RC.indd 35 29/07/09 12:13

σε επαφή με τρόφιμα, ενεργώντας όπως ακριβώς υποδεικνύεται στο παράρτημα καθαρισμού.

Περιβάλλον χρήσης ή εργασίας:
- Μην βάζετε την συσκευή πάνω σε καυτές επιφάνειες, όπως ψηστιέρες, ή μάτια, ή καυστήρες υγραερίου, φούρνους ή παρόμοια.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους περίεργους ενώ χειρίζεστε την συσκευή.
- Τοποθετήστε την συσκευή σε μία οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια που να αντέχει το βάρος της.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Με στόχο την αποτροπή υπερθέρμανση, μην καλύπτετε την συσκευή.

Ηλεκτρική ασφάλεια:
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή η πρίζα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου.
- Συνδέστε την συσκευή σε μία βάση παροχής ηλεκτρικού ρεύματος που να διαθέτει γείωση και να αντέχει τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Η συσκευή να χρησιμοποιείται μονάχα με την παρεχόμενη συγκεκριμένη ηλεκτρική σύνδεση.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική βάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες βύσματος.
- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε την συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την συσκευή.
- Μην αγγίζετε την πρίζα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.

Προσωπική ασφάλεια:
- Όταν είναι σε λειτουργία, μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη ή τον κορμό της συσκευής, γιατί μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

Χρήση και φροντίδες:
- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Ενώ βρίσκεται σε χρήση, μην μετακινείτε την συσκευή.
- Κάντε χρήση της/των λαβής/λαβών για να πιάνετε, ή μεταφέρετε την συσκευή.
- Για να διατηρηθεί η αντί-κολλητική επεξεργασία σε καλή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε πάνω της, ούτε μεταλλικά, ούτε αιχμηρά εργαλεία.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ενέργειας καθαρισμού.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι ένα παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να

manual RC.indd 36 29/07/09 12:13

επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Μην επιτρέψετε να την χρησιμοποιήσουν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτού του είδους τα προϊόντα, παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Κρατήστε αυτήν την συσκευή μακριά από τα παιδιά και/ή από άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Επαληθεύστε πως η τάπα να είναι τέλεια κλεισμένη, πριν να βάλετε την συσκευή σε λειτουργία.
- Ενώ το υγρό που έχει μέσα ο κάδος βράζει, να μην ανοίγετε την τάπα.

- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσεις μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

Οδηγίες χρήσης
Σημειώσεις πριν από την χρήση:
- Σιγουρευτείτε πως έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά της συσκευασίας του προϊόντος.

Χρήση:
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο πριν το συνδέσετε.
- Συνδέστε την συσκευή στο ηλεκτρικό κύκλωμα.
-Το πράσινο φωτάκι θα ανάψει δηλώνοντας ότι το προϊόν είναι έτοιμο να δουλέψει.

Λειτουργία βρασίματος ρυζιού
- Γεμίστε την κατσαρόλα ατμό-μαγειρέματος με ρύζι, δίχως να υπερβείτε τα 10 ποτήρια μέτρησης, όπως δείχνει η ίδια η κατσαρόλα.
- Προσθέσετε νερό στη κατσαρόλα. Η αναλογία νερού / ρύζι είναι πολύ σημαντική. 1 μέτρηση ρύζι ισοδυναμεί με 0,2 λίτρα νερού. Τα σημάδια στην κατσαρόλα μαγειρέματος επίσης βοηθούν στο καθορισμό της ποσότητας νερού που θα πρέπει να προστεθεί (Σημάδι 1: επίπεδο νερού για ένα φλιτζάνι ρύζι). Προσθέστε λίγο - πολύ νερό, ανάλογα ε την αρέσκειά σας.
- Βάλτε τη κατσαρόλα μαγειρέματος στην εστία της κουζίνας. Στρέψετε την κατσαρόλα μαγειρέματος για να σιγουρευτείτε πως έχει αρκετή επαφή με την πλάκα θέρμανσης.
- Βάλτε την τάπα.
- Πατήστε τον διακόπτη μαγειρέματος. Το κόκκινο φωτάκι μαγειρέματος θα ανάψει.
- Να μην ανοίγετε την τάπα κατά την διαδικασία μαγειρέματος.
- Μόλις έχει τελειώσει το μαγείρεμα, θα αναβοσβήνει ο διακόπτης. Το κόκκινο φωτάκι θα σβήσει.
- Θα ανάψει το πράσινο, δηλώνοντας πως η αυτόματη λειτουργία διατήρησης θερμότητας έχει ενεργοποιηθεί για να διατηρηθεί σε θερμοκρασία 60º - 70º.
- Διατηρήστε την τάπα καλά κλεισμένη για 10 λεπτά μέχρι που το ρύζι να έχει γίνει τελείως.

Λειτουργία ατμού
- Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μονάχα με τον δίσκο εξαέρωσης.
- Γεμίστε με νερό την κατσαρόλα μαγειρέματος. Η ποσότητα νερού θα διαφέρει ανάλογα με το είδος της τροφής και την ποσότητα.
- Τοποθετήσετε τον δίσκο εξαέρωσης

manual RC.indd 37 29/07/09 12:13

στην άκρη της κατσαρόλας μαγειρέματος.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που πρέπει να μαγειρευτούν στον δίσκο εξαέρωσης.
- Βάλτε την τάπα.
- Πατήστε τον διακόπτη μαγειρέματος. Το κόκκινο φωτάκι μαγειρέματος θα ανάψει.
- Μην ανοίξετε την τάπα κατά την διάρκεια του μαγειρέματος.
- Μόλις έχει τελειώσει το μαγείρεμα, θα αναβοσβήνει ο διακόπτης. Θα σβήσει το κόκκινο φωτάκι και θα ανάψει το πράσινο, δηλώνοντας πως η αυτόματη λειτουργία διατήρησης θερμότητας έχει ενεργοποιηθεί για να διατηρηθεί σε θερμοκρασία 60º - 70º.

Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήσετε να κρυώσει η συσκευή.
- Καθαρίστε την συσκευή.

Λαβή /λαβές μεταφοράς:
- Η συσκευή αυτή διαθέτει μια λαβή στο άνω της μέρος, για να γίνεται ευκολότερη και πιο άνετη η μεταφορά της.

Καθαρισμός
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό ph όπως η αλισίβα ή προϊόντα λείανσης για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις εξόδους αερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Μη βυθίζετε τη σύνδεση σε νερό ή άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Συνιστάται ο τακτικός καθαρισμός της συσκευής και η απομάκρυνση όλων των τροφικών υπολειμμάτων.
- Τα ακόλουθα κομμάτια μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων:
- Βάζο μέτρησης δόσεων
- Σπάτουλα

Δυσλειτουργίες και επισκευή
- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.
- Αν υπάρχει πρόβλημα με την σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλώματος θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να συνεχίσετε όπως σε περίπτωση βλάβης.

Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και

manual RC.indd 38 29/07/09 12:13

ανακύκλωσής τους. Εάν επιθυμείτε να τα πετάξετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους για κάθε είδος υλικού δημόσιους κάδους.
- Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.

- Αυτό το σύμβολο σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να πετάξετε το προϊόν μετά το πέρας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός φορέα διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένο για την επιλεκτική συλλογή Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΑΗΗΣ).

Η παρούσα συσκευή πληροί την Οδηγία 2006/95/ΕΟΚ Χαμηλής Τάσης και την Οδηγία 2004/108/ ΕΟΚ Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

Рисоварка
Rice Chef

Уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за то, что Вы остановили свой выбор на рисоварке марки TAURUS. Использование передовых технологий, современный дизайн, функциональность, а также соблюдение строгих требований к качеству гарантирует Вам продолжительную эксплуатацию прибора.

Описание
A. Ручка крышки
B. Крышка
C. Котелок для варки риса
D. Корпус
E. Ручки
F. Переключатель процесса варки
G. Светоиндикатор нагрева (Зеленая сигнальная лампочка)
H. Светоиндикатор варки (Красная сигнальная лампочка)
I. Лопатка
J. Мерная кружка
K. Лоток для приготовления на пару
L. Шнур электропитания

Рекомендации и меры безопасности:
- Перед тем, как пользоваться рисоваркой, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока жизни прибора. Несоблюдение норм безопасности и рекомендаций настоящей инструкции может привести к несчастному случаю.
- Перед первым использованием

manual RC.indd 39 29/07/09 12:13

тщательно промойте все детали, которые находятся в непосредственном контакте с пищей, как описано в разделе Чистка и уход.

Рекомендации по установке:
- Нельзя располагать прибор на горячих поверхностях, таких как эл. конфорки, газовые рожки, духовки или др. нагревательные электроприборы.
- Во время работы прибора держите его подальше от детей и от прочих посторонних лиц.
- Расположите прибор на ровной и устойчивой поверхности и убедитесь, что он не качается.
- ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрева прибора, не накрывайте его посторонними предметами.

Рекомендации по электробезопасности:
- Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что розетка надежно заземлена и рассчитана не менее чем на 10А.
- Использовать прибор только со специальным соединительным электропроводом, который поставляется в комплекте с прибором.
- Вилка электропитания должна соответствовать стандарту розеток, который используется в вашем регионе. Не рекомендуется использовать адаптеры и изменять штыковой контакт.
- При отключении прибора из розетки, не дергайте за шнур. Возьмитесь рукой за вилку и аккуратно выньте ее, придерживая розетку другой рукой. Не поднимайте и не перемещайте прибор за шнур электропитания.
- Не закручивайте шнур электропитания вокруг прибора.
- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.

Меры обеспечения личной безопасности:
- Не касайтесь металлических частей или корпуса прибора, когда он находится в рабочем состоянии, поскольку это может привести к ожогам.
- Во время работы прибора доступные поверхности корпуса могут нагреваться до очень высокой температуры.

Общие рекомендации:
- Перед каждым использованием полностью расправьте шнур электропитания.
- Ни в коем случае не используйте прибор в порожнем состоянии.
- Не перемещайте прибор, когда он находится в эксплуатации.
- Используйте ручки для транспортировки и перемещения прибора.
- Чтобы не испортить антипригарное покрытие ёмкости прибора, не следует использовать металлические или заострённые

manual RC.indd 40 29/07/09 12:13

столовые принадлежности.
- Всегда отключайте прибор из сети, когда он не используется, а также перед тем, как приступить к чистке или другим манипуляциям с ним.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать миксер в промышленных или коммерческих целях.
- Данный прибор – не игрушка. Не оставляйте прибор без присмотра в пределах досягаемости детей.
- Данный прибор предназначен для использования исключительно взрослыми людьми. Не позволяйте недееспособным людям и детям самостоятельно пользоваться прибором.
- Храните прибор в месте, недосягаемом для детей и недееспособных лиц.
- Перед началом работы прибора необходимо убедиться, что его крышка закрыта надлежащим образом.
- Не открывайте крышку прибора во время кипения содержащейся в нём жидкости.
- Любое несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимает ответственность с изготовителя.

Инструкция по эксплуатации
Перед первым использованием:
- Убедитесь, что с прибора полностью снят весь упаковочный материал.

Эксплуатация:
- Перед подключением убедитесь, что шнур электропитания полностью расправлен.
- Перед включением прибора в сеть полностью расправьте шнур электропитания.
- Загорится зеленая сигнальная лампочка, указывая на то, что прибор готов к работе.

Приготовление риса
- Наполнить варочный котелок рисом. При этом количество риса не должно превосходить 10 полных мерных кружек, как указано на самом котелке.
- Добавить воды в варочный котелок. Очень важно соблюсти правильное соотношение воды/риса. 1 мерная кружка риса соответствует 0,2 литра воды. Отметки на варочном котелке также помогают определить нужное количество воды (Отметка 1: уровень воды, необходимый для 1 мерной кружки риса). В зависимости от Ваших личных вкусовых пристрастий можно добавить немного больше или меньше воды.
- Установить варочный котелок в рисоварку. Слегка покрутить варочный котелок, чтобы обеспечить его плотное соприкосновение с обогревающей плитой.
- Закрыть крышкой.

manual RC.indd 41 29/07/09 12:13

- Нажать на кнопочный переключатель процесса варки. Загорится красный светоиндикатор варки.
- Запрещается открывать крышку во время процесса варки.
- При готовности риса переключатель вернется в исходное положение. Потухнет красная сигнальная лампочка.
- Загорится зеленая сигнальная лампочка, означающая, что вступил в действие режим поддержания риса тёплым, при температуре 60º - 70º.
- Подержите крышку закрытой еще 10 минут, чтобы рис «потомился» и дошел до окончательной готовности.

Приготовление на пару
- Эта функция может применяться только при использовании специального лотка для приготовления на пару.
- Наполнить варочный котелок водой. Объем воды будет варьироваться в зависимости от типа готовящихся продуктов и их количества.
- Установить лоток для приготовления на пару на бортик варочного котелка.
- Выложить на лоток продукты, которые Вы хотите приготовить на пару.
- Закрыть крышкой.
- Нажать на кнопочный переключатель процесса варки. Загорится красный светоиндикатор варки.
- Запрещается открывать крышку во время процесса варки.
- При готовности пищи переключатель вернется в исходное положение. Потухнет красная сигнальная лампочка и загорится зеленая сигнальная лампочка, означающая, что вступил в действие режим поддержания готовой пищи тёплой при температуре 60º - 70º.

После каждого использования:
- Отключите прибор от сети электропитания.
- Дайте прибору охладиться.
- Произведите чистку.

Ручка/и для переноски:
- Данный прибор оснащен ручкой, расположенной с боковой стороны корпуса. Ручка используется для простоты и удобства переноски прибора.

Чистка и уход
- Перед тем, как приступать к чистке, обязательно отключите прибор из розетки и дайте ему остыть.
- Корпус прибора протрите влажной тряпочкой и тщательно просушите прежде, чем включать в розетку.
- Не используйте растворители, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в вентиляционные отверстия прибора, поскольку это может привести к повреждению его внутренних рабочих частей.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую

manual RC.indd 42 29/07/09 12:13

жидкость, не помещайте его под кран с водой.
- Ни в коем случае не погружайте соединительный кабель в воду или другую жидкость, не помещайте его под кран с водой.
- Рекомендуется регулярно очищать прибор и тщательно удалять все остатки пищи.
- Следующие части аппарата можно мыть в посудомоечной машине:
- Мерная кружка
- Лопатка

Неисправности и способы их устранения
- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизированный сервисный центр. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно, это может быть опасно.
- В случае повреждения электрошнура, не пытайтесь заменить его самостоятельно, обратитесь в авторизированный сервисный центр.

Экология и защита окружающей среды
- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды, упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки. Если Вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами, предназначенными для каждого типа материала.
- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат материалов, которые могут быть опасными для окружающей среды.

-

Данный символ означает, что по окончании полезной жизни прибора его не разрешается выбрасывать его в общественный контейнер для мусора. Воспользуйтесь специальными контейнерами или передайте его в руки представителя организации по утилизации и переработке электрических и электронных приборов RAEE (обратитесь за консультацией в ближайший социальный центр.

Настоящий прибор изготовлен в соответствии с требованиями Директивы 2006/95/EC о Низком напряжении и Директивы 2004/108/EC об Электромагнитной Совместимости электрических приборов.

Изделия марки TAURUS соответствуют всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены. В соответствии с законом РФ «О Защите Прав Потребителей», срок службы на продукцию TAURUS устанавливается равным трем годам с момента приобретения. При бережном использовании и соблюдении правил эксплуатации, изделия могут иметь значительно больший срок службы, чем установленный в соответствии с Российским законодательством.

manual RC.indd 43 29/07/09 12:13

Robot pentru prepararea orezului
Rice Chef

Stimate client,
Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis să cumpărați un produs marca TAURUS.
Tehnologia, aspectul și funcționalitatea acestuia, precum și faptul că respectă cele mai stricte norme privind calitatea, vă vor aduce o satisfacție totală pentru mult timp.

Descriere
A. Mâner capac
B. Capac
C. Vas de gătit
D. Corp
E. Mânere
F. Întrerupător gătit
G. Beculeț căldură (Beculeț verde)
H. Beculeț gătit (Beculeț roşu)
I. Spatulă
J. Vas de măsurat
K. Tavă aburi
L. Cablu de curent

Sfaturi și avertismente privind siguranța
- Citiți cu atenție această broşură cu instrucțiuni înainte de a pune aparatul în funcțiune și păstrați-o și pentru alte consultări ulterioare. Necitirea și nerespectarea acestor instrucțiuni pot avea ca rezultat un accident.
- Înainte de prima utilizare, curățați toate părțile produsului care sunt în contact cu alimentele, procedând așa cum se indică în fragmentul referitor la curățare.

Mediu de uz sau lucru:
- Nu puneți aparatul pe suprafețe încălzite cum ar fi plite de gătit, arzătoare pe gaz, cuptoare sau altele de acest tip.
- Îndepărtați copiii sau persoanele curioase în timp ce utilizați acest aparat.
- Aşezați aparatul pe o suprafață orizontală, netedă, stabilă și capabilă să reziste greutății sale.
- AVERTISMENT: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.

Siguranța referitoare la componentele electrice:
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul electric sau ştecărul.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici coincide cu tensiunea rețelei.
- Conectați aparatul la o priză de curent dotată cu cablu de legare la pământ și care să suporte cel puțin10 amperi.
- Utilizați aparatul doar cu conectorul electric specific, furnizat.
- Ştecărul aparatului trebuie să coincidă cu priza. Nu modificați niciodată ştecărul. Nu folosiți adaptor de ştecăr.
- Nu forțați cablul electric de conectare. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau pentru a deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric de conectare în jurul aparatului.
- Nu atingeți ştecherul cu mâinile ude.

Siguranța persoanei:
- Nu atingeți părțile metalice sau corpul aparatului când acesta este în stare de funcționare, deoarece atingerea lor poate provoca arsuri.

manual RC.indd 44 29/07/09 12:13

- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată când aparatul este în stare de funcționare.

Utilizare şi îngrijire:
- Înaintea fiecărei utilizări, desfăşurați în mod complet cablul electric al aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta este gol.
- Nu mişcați aparatul în timpul utilizării.
- Utilizați mânerul/ele pentru a ridica sau transporta aparatul.
- Pentru a păstra tratamentul anti-aderență în stare bună, nu utilizați asupra sa ustensile metalice sau ascuțite.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu-l mai folosiți şi înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului domestic şi nu celui profesional sau industrial.
- Acest aparato nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu acest aparat.
- Acest aparat este destinat utilizării de către adulți. Nu permiteți utilizarea acestuia de către persoane care nu sunt obişnuite cu acest tip de produse, persoane handicapate sau copii.
- Nu lăsați acest aparat la îndemâna copiilor şi/sau persoanelor handicapate.
- Verificați dacă capacul este perfect închis înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- Nu deschideți capacul în timp ce lichidul din recipient fierbe.
- Orice utilizare necorespunzătoare sau aflată în dezacord cu instrucțiunile de folosire poate conduce la o situație de pericol, anulând astfel garanția şi răspunderea producătorului.

Mod de utilizare

Observații înainte de utilizare:
- Asigurați-vă că ați scos întregul material de ambalare a produsului.

Utilizare:
- Desfăşurați cablul în mod complet înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Beculețul verde se aprinde indicând astfel că produsul este pregătit pentru funcționare.

Funcție orez
- Umpleți vasul de gătit cu orez fără a depăşi cele 10 vase de măsurat, aşa cum arată vasul corespunzător.
- Adăugați apă în vas. Proporția de apă/orez este foarte importantă. 1 măsură de orez este echivalentul a 0,2 litri de apă. Însemnele de pe vasul de gătit au un rol la fel de important în stabilirea cantității de apă care trebuie să fie adăugată (Însemn 1: nivel de apă pentru o cană de orez). Adăugați o cantitate mai mare sau mai mică de apă după gust.
- Puneți vasul de gătit în maşina de gătit. Rotiți vasul de gătit pentru a asigura un contact suficient cu placa de încălzire.
- Puneți capacul.
- Apăsați întrerupătorul de gătit. Beculețul roşu de gătit se aprinde.
- Nu ridicați capacul în timpul procesului de gătit.
- Odată procesul de gătit încheiat, întrerupătorul revine la poziția inițială.

manual RC.indd 45 29/07/09 12:13

Beculeţul roşu se stinge.
- Beculeţul verde se aprinde, indicând că funcţia de conservare automată a căldurii s-a activat pentru a menţine un interval de 60º - 70º.
- Nu ridicaţi capacul timp de 10 minute până când orezul nu este preparat complet.

Funcţie aburi
- Această funcţie poate fi utilizată doar cu tava aburi.
- Umpleţi vasul de gătit cu apă. Cantitatea de apă va varia în funcţie de tipul de alimente şi cantitate.
- Puneţi tava aburi pe marginea vasului de gătit.
- Puneţi alimentele care trebuie să fie preparate pe tava aburi.
- Puneţi capacul.
- Apăsaţi întrerupătorul de gătit. Becul roşu de gătit se aprinde.
- Nu ridicaţi capacul în timpul procesului de gătit.
- Odată procesul de gătit încheiat, întrerupătorul revine la poziţia iniţială. Beculeţul roşu se stinge, iar beculeţul verde se aprinde, indicând că funcţia de conservare automată a căldurii s-a activat pentru a menţine un interval de 60º - 70º.

Odată încheiată utilizarea aparatului:
- Deconectaţi aparatul de la reţeaua electrică.
- Lăsaţi aparatul să se răcească.
- Curăţaţi aparatul.

Mâner(e) de transport:
- Acest aparat este prevăzut cu un mâner în partea sa laterală pentru un transport uşor şi comod.

Curăţare
- Scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească înainte de a iniţia orice operaţiune de curăţare.
- Curăţaţi aparatul cu un prosop umed impregnat cu câteva picături de detergent şi apoi ştergeţi-l.
- Nu utilizaţi dizolvanţi, produse cu un factor ph acid sau bazic precum leşia, sau produse abrazive pentru a curăţa aparatul.
- Nu permiteţi intrarea apei sau a oricărui alt lichid prin orificiile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor din interiorul aparatului.
- Este interzisă introducerea aparatului în apă sau în orice alt lichid, sau clătirea lui sub jet de apă.
- Nu cufundaţi conectorul în apă sau un alt lichid şi nu-l puneţi sub jet.
- Se recomandă curăţarea periodică a aparatului şi retragerea tuturor resturilor de alimente.
- Următoarele piese pot fi spălate în maşina de spălat vase:
- Vas de măsurat
- Spatulă

Defecţiuni şi repararea lor
- În caz de defecţiune, duceţi aparatul la un Serviciu de Asistenţă Tehnică autorizat. Nu încercaţi să-l demontaţi sau să-l reparaţi deoarece poate fi periculos.
- Dacă conexiunea la reţeaua electrică este deteriorată, trebuie înlocuită şi trebuie procedat ca în cazul unei avarii.

Caracterul ecologic şi reciclabil al produsului

manual RC.indd 46 29/07/09 12:13

- Materialele care alcătuiesc ambalajul acestui aparat sunt integrate într-un sistem de colectare, clasificare şi reciclare. Dacă doriți să vă debarasați de ele, puteți utiliza containerele publice prevăzute pentru fiecare tip de material în parte.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care pot fi considerate dăunătoare pentru mediul înconjurător.

- Acest simbol semnalează că, dacă doriți să vă debarasați de acest produs odată încheiată durata sa de viață, trebuie să îl predați, cu ajutorul mijloacelor adecvate, unui colector de deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2006/95/EEC privind echipamentul de Joasă Tensiune şi directiva 2004/108/EEC privind Compatibilitatea Electromagnetică.

Уред за готвене на ориз
Rice Chef

Уважаеми клиенти:
Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката TAURUS. Неговата технология, дизайн и функционалност, наред с факта, че надвишава и най-стриктните норми за качество, ще Ви доставят пълно удовлетворение за дълго време.

Основни части
A. Дръжка на капака
B. Капак
C. Тенджера за готвене
D. Тяло
E. Дръжки
F. Бутон прекъсвач за готвене
G. Светлинен индикатор за топлина (зелен бутон)
H. Светлинен индикатор за готвене (червен бутон)
I. Шпатула
J. Чаша за измерване
K. Приставка за пара
L. Захранващ кабел

Съвети и предупреждения за безопасност
- Прочетете внимателно тази брошура преди да пуснете уреда в действие и я запазете за по-нататъшни справки. Неспазването на инструкциите може да доведе до злополука. Неспазването на инструкциите може да доведе до злополука.
- Преди да използвате уреда, почистете всички части, които ще са в допир с храна, следвайки упътванията от раздел “Почистване”.

manual RC.indd 47 29/07/09 12:13

Място за ползване или работа:
- Не поставяйте уреда върху топли повърхности като плочи за готвене, газови котлони, фурни и др.
- Работете с машината далеч от деца и любопитни хора.
- Уреда трябва да се използва върху равна и стабилна повърхност.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не покривайте уреда за да не се пренагрее.

Електрическа безопасност:
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 10 ампера.
- Използвайте уреда само със закупения електрически конектор.
- Щепселът на уреда трябва да съвпада с електрическия контакт. Не го модифицирайте. Не използвайте адаптори
- Не насилвайте електрическия кабел. Никога не го използвайте за повдигане, пренасяне или изключване на уреда.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Не пипайте щепсела за включване в мрежата с влажни ръце.

Лична безопасност:
- Не пипайте металните части нито тялото на уреда, когато е включен, защото могат да причинят изгаряния.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока, когато уредът работи.

Използване и поддръжка:
- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда ако е празен.
- Не движете, нито местете уреда когато работи.
- Използвайте дръжката/дръжките за захващане или пренос на уреда.
- За да запазите доброто състояние на не залепващата повърхност, не използвайте метални или остри домакински прибори.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почиствате.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, не за професионална нито промишлена употреба.
- Този уред не е играчка. Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Този уред е предназначен за употреба от възрастни. Не позволявайте да го използват неопитни лица, инвалиди и деца..
- Съхранявайте уреда далеч от деца и/или инвалиди.
- Проверете дали капака е затворен правилно, преди да включите уреда.
- Не отваряйте капака, докато

manual RC.indd 48 29/07/09 12:13

течността в уреда ври.
- Неправилното използване на уреда или неспазването на инструкциите за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

Начин на употреба
Преди употреба на уреда:
- Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.

Употреба:
- Развийте напълно захранващия кабел преди да го включите в контакта.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Зеления бутон ще светне, когато уреда е готов за употреба.

Функция ориз
- Напълнете тенджерата за готвене с ориз като не надвишавате 10-те чаши за измерване, както е обяснено на самата тенджера.
- Добавете вода в тенджерата. Пропорцията вода/ориз е много важна. 1 мярка ориз отговаря на 0,2 литра вода. Маркировките на тенджерата за готвене също помагат за определяне на количеството вода, което трябва да се добави (Маркировка 1: ниво вода за една чаша ориз). Добавете повече или по-малко вода по ваш вкус.
- Поставете тенджерата за готвене на котлона. Уверете се, че тенджерата осъществява пълен контакт с котлона (завъртете я в случай на необходимост).
- Поставете капака.
- Натиснете бутона за готвене. Червеният бутон ще светне.
- Не отваряйте капака по време на процеса на готвене.
- След като процеса на готвене приключи, бутона ще се върне в началното положение. Червеният бутон ще изгасне.
- Ще светне зеленият бутон които показва, че функцията за автоматична консервиране на топлината се е активирала, за да поддържа температура в интервал от 60º до 70º.
- Оставете капака затворен около 10 мин, докато ориза е напълно сварен.

Функция пара
- Тази функция може да се употребява единствено с приставката за пара.
- Напълнете тенджерата за готвене с вода. Количеството вода ще е различно в зависимост от вида продукти и от тяхното количество.
- Поставете приставката за пара в края на тенджерата за готвене.
- Поставете продуктите, които желаете да сготвите в приставката за пара.
- Поставете капака.
- Натиснете бутона за готвене. Червеният бутон ще светне.
- Не отваряйте капака по време на процеса на готвене.
- След като процеса на готвене приключи, бутона ще се върне в началното положение. Червеният бутон ще изгасне и ще светне зеления бутон, които показва,

manual RC.indd 49 29/07/09 12:13

че функцията за автоматична консервиране на топлината се е активирала за да поддържа температура в интервал от 60º до 70º.

След употреба на уреда:
- Изключете го от захранващата мрежа.
- Оставете уреда да се охлади.
- Почистете уреда.

Дръжка/Дръжки за пренос:
- Този уред разполага с дръжка в горната си част за по-лесен и по-удобен пренос.

Почистване
- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се охлади преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- По време на почистването на уреда, бъдете особено внимателни с ножчетата, защото са много остри.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.
- Не потапяйте конектора във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.
- Препоръчително е да почиствате ел. уреда редовно и да отстранявате остатъците от храна.
- Можете да миете в миячна машина следните части:
- Чаша за измерване
- Шпатула

Неизправности и ремонт
- В случай на неизправност, занесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобите или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се подмени. Направете същото както при неизправност.

- Материалите, от които се състои опаковката на този електроуред, са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, можете да използвате обществените контейнери, предназначени за разделно събиране на отпадъците.
- В продукта няма концентрации на вещества, които могат да се смятат вредни за околната среда.

manual RC.indd 50 29/07/09 12:13

- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2006/95/ЕС за ниско напрежение и Директива 2004/108/ЕС за електромагнитна съвместимост.

manual RC.indd 51 29/07/09 12:13

لانا عند استعمال الجهاز:
- افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- قم بتبريد الجهاز.
- نظف الجهاز.

لتنظيف القطع المقبض:
- يحتوي هذا الجهاز على مقبض في جانبه لتسهيل عملية نقله.

التنظيف
- افصل الجهاز من التيار واتركه يبرد قبل الشروع في أي عملية تنظيف.
- يجب غسل الجهاز بقطعة قماش رطبة ومبللة مع نقطتين من المنظف السائل وتجفيفه بعد ذلك.
- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات أو أي منتجات تحتوي على عنصر الـphول الحمضي أو القواعدي مثل محلول القلوي أو أي منتجات حاكة أو كاشطة لغسل الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.
- لا تغطس أي من أجزاء الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.
- ينصح بتنظيف الجهاز بصفة مستمرة و إزالة كل بقايا الأغذية.
- لا يمكن غسل القطع التالية في غسالة الصحون:
- كأس قياس
- ملعقة مسطحة

الإعطاب وكيفية الإصلاح
- إلى حالة ظهور عطب، احمل الجهاز في أقرب مركز مرخص للخدمة التقنية. لا تحاول تفكيكه أو تصليح الجهاز لأن ذلك يمكن أن يتسبب في وجود خطر.
- إذا كان من الضروري التوصل بالتيار الكهربائي يجب إتباع نفس التعليمات في حالة وجود عطب.
- البيئة وإمكانية إعادة تصنيع المنتجات
- إن المواد التي تتكون منها جهاز الخلاط مندمجة في وسيلة، وإذا أردتم تعويضها، إعادة تصنيعها.

- استخدام مكمل من هذه المواد من خلال الحواف المتوفرة في الطبخ المخصصة لكل نوع من هذه المواد.
- إن المواد المتكاثفة من الطبخ لا تحتمل الضرر بالصحة التي يمكن تجنبها.

هذا الرمز يشير إلى أنه يجب عدم التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية في نهاية عمره. يجب التأكد من تجنيع هذا المنتج عن طريق استخدام الوسائل المتاحة لإعادة التدوير على نحو يحترم البيئة. لمعلومات إضافية حول معالجة هذا المنتج، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو بالمتعهد المحلي للتخلص من النفايات المنزلية.

ملاحظة: تخضع هذا الجهاز للتوجيه رقم 2006/95/EC للتوافق الكهرومغناطيسي.

manual RC.indd 52 29/07/09 12:13

لنزقل أو للإمساك المقابض استعمال -
.الجهاز
للحفاظ على السطح المضاد للالتصاق -
في حالة جيدة يرجى عدم استعمال أدوات
لابد من فصل - مطبخ معدنية أو حادة.
الجهاز من الكهرباء عند عدم استعمال الجهاز
وقبل القيام بأي عملية من عمليات
التنظيف.
هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي -
يس للاستعمال الحرفي أو فقط ول
الصناعي.
يجب مراقبة - هذا الجهاز ليس لعبة.
الأطفال لكي لا يلعبوا بهذا الجهاز.
تم تصميم هذا الجهاز لكي يستعمله
لا تسمح باستعماله من - الكبار فقط.
طرف أشخاص ليست لهم خبرة في هذا
النوع من الأجهزة، أو معاقين أو أطفال.
الجهاز في متناول الأطفال لا يترك هذا ا -
أو أشخاص معاقين.
تأكد من إغلاق الغطاء بشكل جيد قبل -
تشغيل الجهاز.
عدم فتح الغطاء أثناء غليان السائل -
داخل الوعاء.
أي استعمال غير مناسب، أو غير مطابق -
لتعليمات الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى
خطر، وليلغي الأمان ويخلي المصنع من
.المسؤولية

طريقة الاستخدام

:الاستعمال قبل احتياطات
من التغليف أجزاء جميع إزالة من التأكد -
.المُنتج

:الاستعمال
- خلص الكابل قبل استعماله.
يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
-
سيضيء الضوء الأخضر ليشير إلى أن -
المنتج جاهز للتشغيل.

:نظام الرز
بالرز دون تعدي 10 ملئ قدر الطبخ -
أكواب قياس, حسب المشار إليه في القدر
ذاته.

إضافة الماء إلى القدر. نسبة الرز و الماء -
مهمة جداً. قياس واحد من الرز يعادل 2,0 لتر
من الماء. ستستعمل العلامات على قدر
الطبخ على تحديد كمية الماء المفروض
إضافتها) علامة 1: مستوى الماء لفنجان
الرز(. أضف الماء حسب رغبتك من
الشخصية.
وضع قدر الطبخ في جهاز الطبخ. إدارة -
وعاء الطبخ للتأكد من ملامسته الكافية
للقرص النار.
تثبيت الغطاء.-
الضغط على زر الطبخ. سيضيء ضوء -
الطبخ الأحمر.
عدم فتح الغطاء أثناء عملية الطبخ.-
د بعد الانتهاء من عملية الطبخ, سيعو-
الزر إلى وضعه البدائي. و يُطفئ ضوء
المؤشر الأحمر.
سيضيء ضوء المؤشر الأخضر مشيراً -
إلى تشغيل نظام الحفاظ على الحرارة
بشكل أوتوماتيكي للحفاظ على الحرارة
بين 60 و 70 درجة مئوية.
حفظ الغطاء مغلقاً خلال 10 دقائق حتى -
يصبح الرز جاهزاً تماماً.

نظام البخار:
يمكن استعمال هذا النظام مع طبق -
التبخير فقط لا غير.
قم بملء قدر الطبخ بالماء. تختلف -
كمية الماء حسب نوع الطعام و كميته.
ثبت طبق التبخير على حافة قدر -
الطبخ.
ضع المواد الغذائية المراد طبخها على -
طبق التبخير.
ثبت الغطاء.-
وشر اضغط على زر الطبخ. سيضيء الم-
الأحمر الخاص بالطبخ.
عدم فتح الغطاء خلال عملية الطبخ.-
بعد إنهاء الطبخ, سيعود الزر إلى وضعه -
البدائي. سيُطفئ الضوء الأحمر و
سيُضيء الضوء الأخضر مشيراً إلى
تشغيل نظام الحفاظ على الحرارة بشكل
أوتوماتيكي للحفاظ على الحرارة بين
60 و 70 درجة مئوية.

manual RC.indd 53 29/07/09 12:13

جهاز طبخ الرز
Rice Chef

تعليمات الاستخدام

شكرا لشرائكم هذا الجهاز من راوسونس. يتميز بتقنية الغليان المتطورة التي تضمن نتائج مثالية في كل مرة. بالإضافة إلى ذلك، يتميز بتشغيل سهل وسريع. يتيح لكم هذا الجهاز الاستمتاع بوجبات لذيذة ومتنوعة بسهولة.

المواصفات

A مقبض الغطاء
B غطاء
C قدر الطبخ
D مكيال
E مقبض
F زر الطبخ
G مؤشر ضوئي للحرارة (ضوء أخضر)
H مؤشر ضوئي للطبخ (ضوء أخضر)
I ملعقة مسطحة
J كأس قياس
K طبق تبخير
L سلك كهربائي

تعليمات وتحذيرات الأمان

- يجب قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- لا يجب استخدام الجهاز إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفًا أو بعد تعرض الجهاز لسقوط أو تلف ظاهر. في هذه الحالات، يجب إعادة الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد من راوسونس للفحص أو الإصلاح.
- لا يجب استخدام الجهاز في الهواء الطلق.
- يجب عدم ترك الجهاز دون مراقبة أثناء استخدامه.
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية الساخنة أثناء استخدام الجهاز.
- يجب عدم لمس السطح الساخن أثناء استخدام الجهاز.
- يجب عدم وضع الجهاز على سطح حار أو بالقرب من مصدر للحرارة أو اللهب.
- يجب عدم استخدام الجهاز في الأماكن التي يحتمل أن تتراكم فيها الأبخرة الناتجة عن الطبخ

manual RC.indd 55 29/07/09 12:13

taurus

taurus
Avda. Barcelona, s/n
E 25790 Oliana
Spain

Net weight: 2,350
Gross weight: 2,670

manual RC.indd 56 29/07/09 12:13